



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/POL/CO/4
12 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

Женева, 30 апреля - 18 мая 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания и рекомендации Комитета против пыток

ПОЛЬША

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Польши (CAT/C/67/Add.5) на своих 769-м и 772-м заседаниях, состоявшихся 10 и 11 мая 2007 года (CAT/C/SR.769 и 772), и на своем 776-м заседании, состоявшемся 15 мая 2007 года (CAT/C/SR.776), и принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет выражает удовлетворение в связи с представлением государством-участником четвертого периодического доклада и содержащейся в нем информацией. Комитет высоко оценивает диалог с делегацией государства-участника и представление в письменном виде подробных ответов на перечень вопросов (CAT/C/POL/Q/4/Rev.1/Add.1), что способствовало проведению обсуждения между членами делегации и Комитетом.

3. Комитет выражает удовлетворение в связи с участием в дискуссии делегации высокого уровня, состоящей из представителей нескольких министерств государства-участника, и усилиями, предпринятыми в целях представления дополнительной информации, что способствовало конструктивному диалогу в процессе рассмотрения доклада.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что за время, прошедшее с момента рассмотрения последнего периодического доклада, государство-участник ратифицировало следующие международные конвенции и протоколы по правам человека:

а) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, 7 мая 2005 года;

б) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, 4 марта 2005 года;

с) Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 22 марта 2004 года;

д) Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 14 сентября 2005 года;

е) Римский статут Международного уголовного суда 1 июля 2002 года;

ф) Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 29 сентября 2003 года;

г) Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 25 декабря 2003 года; и

h) Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 28 января 2004 года.

5. Комитет также высоко оценивает предпринимаемые на государственном уровне усилия по реформированию законодательства, политики и процедур в целях обеспечения большей защищенности прав человека, включая право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, включая, в частности:

- a) принятие в июне 2003 года Закона о предоставлении защиты иностранцам на территории Республики Польша;
- b) принятие в январе 2005 года Закона о национальных и этнических меньшинствах и региональных языках;
- c) продолжение реализации Национального плана по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней;
- d) принятие в 2003 году Национальной программы по предотвращению расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
- e) учреждение в 2006 году института омбудсмена по правам пациентов психиатрических больниц; и
- f) принятие в феврале 2006 года Национальной программы по защите жертв преступлений.

C. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Определение понятия "пытка"

6. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не изменило своей позиции относительно отказа инкорпорировать положения Конвенции во внутреннее законодательство и подтверждает обеспокоенность, сформулированную в предыдущих заключительных замечаниях и рекомендациях (A/55/44, пункты 85-95), относительно отсутствия в национальном законодательстве отдельного преступления в форме пытки в соответствии со статьей 1 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции (статьи 1 и 4).

Комитет, ссылаясь на свои предыдущие рекомендации (A/55/44, пункты 85-95), вновь призывает государство-участник включить в Уголовный кодекс конкретное преступление в форме пыток в соответствии с определением статьи 1 Конвенции и предусмотреть уголовное наказание за его совершение, как это установлено в пункте 2 статьи 4 Конвенции.

Предварительное содержание под стражей

7. Комитет выражает обеспокоенность в связи с продолжительностью предварительного содержания под стражей до суда, срок которого в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом может достигать двух лет, а также в связи с тем, что в польском законодательстве не установлено временное ограничение предварительного заключения с момента начала рассмотрения дела в суде (статьи 2 и 11).

Государству-участнику следует принять соответствующие меры в целях приведения условий предварительного заключения в соответствие с международными стандартами и обеспечить его применение в качестве исключительной меры на ограниченный период времени. Государству-участнику следует рассмотреть возможность применения мер, альтернативных заключению под стражу.

Основные правовые гарантии

8. Комитет обеспокоен наличием ограничений, которые могут применяться в отношении основных правовых гарантий, предусмотренных для лиц, задержанных полицией, в частности их права на доступ к адвокату с момента задержания, в том числе на стадии предварительного расследования, а также на встречи с адвокатом наедине (статьи 2 и 11).

Государству-участнику следует принять эффективные меры с целью обеспечения всех основных правовых гарантий лицам, задержанным полицией, в частности права на доступ к адвокату и на встречу с ним наедине с момента задержания, в том числе на стадии предварительного расследования.

9. Комитет отмечает введение процедуры "ускоренного производства" в процессе пересмотра Уголовно-процессуального кодекса (статья 387) и высказывает обеспокоенность в связи с возможностью оказания давления на подозреваемых, с тем чтобы принудить их воспользоваться этой процедурой (статья 2).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения добровольного характера таких соглашений.

10. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием в Польше эффективной системы предоставления юридической помощи, и в частности в связи с задержкой в представлении на рассмотрение парламента (сейма) законопроекта о доступе к бесплатной юридической помощи, учитывая последствия, которые такая задержка может иметь для защиты малоимущих лиц (статья 2).

Государству-участнику следует принять эффективные меры, с тем чтобы ускорить принятие закона о бесплатной юридической помощи в целях обеспечения надлежащей защиты и доступа к правовой системе малоимущих лиц.

11. Комитет выражает озабоченность в связи с постоянными утверждениями о том, что в Польше практикуются чрезвычайные выдачи в контексте борьбы с международным терроризмом. С другой стороны, Комитет принимает во внимание заявление польской делегации о том, что Польша никогда не участвовала и не участвует в какой бы то ни было форме в чрезвычайных выдачах лиц, подозреваемых в терроризме (статьи 2 и 3).

Государству-участнику следует гарантировать принцип невозвращения в отношении всех лиц, содержащихся под стражей, и принять необходимые меры для недопущения и пресечения практики выдачи подозреваемых в государства, где для них существует реальная угроза пыток, с тем чтобы обеспечить выполнение своих обязательств в рамках статьи 3 Конвенции. Государству-участнику следует во всех случаях обеспечивать, чтобы у подозреваемых была возможность обжалования решений о возвращении.

Задержание просителей убежища и других категорий неграждан

12. Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на отсутствие конкретных законов, регулирующих процедуру задержания иностранцев после истечения срока, установленного для их высылки, и на тот факт, что некоторые из таких лиц помещаются без санкции суда под стражу в транзитных зонах на срок, превышающий предельный период, установленный для их высылки (статьи 3 и 11).

Государству-участнику следует принять необходимые меры для разрешения этой проблемы и обеспечить, чтобы содержание иностранцев под стражей не было чрезмерно затянутым, и продлевалось в случае необходимости на несколько дней только на основании соответствующего судебного решения.

13. Комитет также с озабоченностью обращает внимание на режим и условия содержания под стражей в транзитных зонах или центрах заключения для лиц, подлежащих высылке, куда помещаются иностранные граждане, ожидающие высылки в соответствии с законодательством об иностранцах (статьи 3 и 11).

Государству-участнику следует пересмотреть режим и условия содержания в центрах заключения для лиц, подлежащих высылке, в целях обеспечения их соответствия минимальным международным стандартам, включая размер камер и распорядок дня заключенных.

Чрезмерное применение силы сотрудниками правоохранительных органов, включая убийства

14. Комитет обеспокоен сообщениями о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов, в частности в связи с инцидентами, произошедшими в мае 2004 года в Лодзи во время студенческих каникул, в ходе которых "по ошибке" были применены боеприпасы проникающего действия¹. Комитет особенно обеспокоен тем фактом, что расследование все еще не завершено, а также отсутствием информации о дисциплинарных санкциях в отношении сотрудников полиции, привлеченных к ответственности и находящихся в настоящее время под следствием (статьи 10 и 12).

Государству-участнику следует:

а) обеспечивать быстрое, беспристрастное и эффективное расследование всех заявлений о неправомерном поведении должностных лиц правоохранительных структур, особенно когда оно приводит к гибели или телесным повреждениям пострадавших. Что касается явных случаев применения пыток, то в период расследования обвиняемых надлежит отстранять от исполнения должностных обязанностей или переводить на другую должность, если существует опасность, что они будут препятствовать проведению расследования;

б) привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в совершении подобных актов, выносить в отношении виновных надлежащие приговоры и обеспечивать адекватное возмещение жертвам, чтобы устранить фактическую безнаказанность сотрудников правоохранительных органов, виновных в нарушении положений Конвенции;

с) пересмотреть и активизировать программы обучения и профессиональной подготовки по вопросам применения силы и оружия сотрудниками правоохранительных органов в целях обеспечения применения ими силы в строго ограниченных пределах, необходимых для выполнения должностных обязанностей.

Профессиональная подготовка

15. Принимая к сведению осуществление широкого круга программ обучения для сотрудников правоохранительных органов, тюремного персонала, пограничников и медицинских работников, Комитет вместе с тем с обеспокоенностью отмечает отсутствие программ для оценки результатов обучения и его эффективности с точки зрения сокращения численности случаев пыток, насилия и жестокого обращения (статья 10).

Государству-участнику следует разработать и применять методологию для оценки эффективности программ обучения/профессиональной подготовки и их воздействия на сокращение случаев пыток, насилия и жестокого обращения.

Своевременное и беспристрастное расследование

16. Комитет обеспокоен утверждениями о наличии на территории Польши секретных мест содержания под стражей для иностранцев, подозреваемых в терроризме. Комитет отмечает заявление польской делегации, категорически опровергающее все утверждения о функционировании на его территории секретных мест заключения (статьи 3, 12 и 16).

Комитет призывает государство-участник представить информацию об охвате, методах и результатах расследований, проведенных польским парламентом по фактам указанных утверждений, с тем чтобы закрыть этот вопрос.

Условия содержания в тюрьмах

17. Признавая усилия, прилагаемые государством-участником по решению проблемы переполненности тюрем, Комитет выражает обеспокоенность в связи с некоторыми мерами, принятыми в этой связи, и их возможным воздействием на материальные условия

¹ Также известны как боеприпасы, пробивающие бронежилет.

содержания в тюрьмах. Комитет озабочен, в частности, переоборудованием в жилые камеры общинных центров, спортзалов, актовых залов и других объектов общего пользования (статья 11).

Государству-участнику следует принять необходимые меры для устранения проблемы переполненности тюрем без ущерба для действующего режима и материальных условий содержания заключенных. Государство-участник должно обеспечить необходимые материальные, людские и финансовые ресурсы для приведения условий содержания в тюрьмах в соответствие с международными стандартами.

Торговля людьми

18. Принимая к сведению усилия государства-участника по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, заключающиеся в принятии нового законодательства и практических мер, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с отсутствием в Уголовном кодексе определения торговли людьми. Комитет также выражает сожаление в связи с отсутствием информации о количестве уголовных дел, находящихся на рассмотрении судов, и о наказаниях, назначенных виновным (статья 16).

Государству-участнику следует включить в Уголовный кодекс определение торговли людьми по смыслу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (CEDAW/C/POL/CO/6).

Государству-участнику следует представить подробную информацию и статистические данные о количестве дел, переданных на рассмотрение судов, и о назначенных в надлежащих случаях наказаниях виновным.

"Дедовщина" в армии

19. Комитет отмечает прогресс, достигнутый государством-участником по уменьшению числа случаев насилия в отношении призывников в армии, но по-прежнему обеспокоен большим количеством сообщений о таких случаях (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует принять меры по пресечению практики дедовщины в вооруженных силах; продолжить осуществление превентивных мер, а также обеспечить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование таких случаев и возбуждение уголовного преследования; и предать гласности результаты таких преследований.

Государству-участнику следует гарантировать реабилитацию для жертв, включая соответствующую медицинскую и психологическую помощь.

Меньшинства и другие уязвимые группы

20. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о проявлениях нетерпимости и ненависти в отношении меньшинств и других уязвимых групп, проживающих в Польше, в том числе утверждения об имевших место в недавнее время устных заявлениях, разжигающих вражду и нетерпимость в отношении гомосексуалистов и лесбиянок (статья 16).

Государству-участнику следует включить в Уголовный кодекс статью, предусматривающую наказание за преступления, связанные с разжиганием ненависти, такие как проявление нетерпимости и возбуждение вражды и насилия по признаку сексуальной ориентации. Кроме того, государству-участнику следует продолжать проявлять бдительность в отношении обеспечения неукоснительного соблюдения соответствующих правовых и административных мер, а также обеспечить, чтобы программы профессиональной подготовки и административные директивы постоянно обращали внимание персонала на недопустимость словесных оскорблений и физической жестокости, за совершение которых будут применяться предусмотренные наказания.

Государству-участнику следует представить подробную информацию и статистику о количестве и видах преступлений, связанных с разжиганием ненависти, а также об административных и судебных мерах, принятых с целью расследования таких преступлений, и назначенных наказаниях.

Сбор информации

21. Комитет сожалеет о том, что по различным областям, охватываемым Конвенцией, государство-участник не смогло представить статистические данные или произвести надлежащую разбивку тех данных, которые оно представило (например, по возрасту, полу и/или этнической принадлежности). Во время состоявшегося диалога это, например, касалось информации о насилии в отношении женщин, включая изнасилования и сексуальные домогательства, и о насилии на почве расовой вражды, в частности, в отношении рома.

Государству-участнику следует принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы его компетентные органы, а также Комитет имели полную и подробную информацию для целей оценки соблюдения государством-участником его обязательств по Конвенции.

22. Комитет выражает удовлетворение по поводу взносов государства-участника в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток в период между 1999 и 2005 годами и призывает государство-участник продолжать делать взносы в Фонд.

23. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную статистическую информацию в разбивке по преступлениям, этнической принадлежности, возрасту и полу о жалобах, касающихся пыток и жестокого обращения, предположительно совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, и о соответствующих расследованиях, уголовных делах и уголовных или административных санкциях.

24. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов и ответов на перечень вопросов, представленных Польшей Комитету, а также выводов и рекомендаций на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

25. Комитет предлагает государству-участнику представить базовый документ в соответствии с требованиями, установленными в Согласованных руководящих принципах представления докладов, принятых международными договорными органами по правам человека (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

26. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых им во исполнение рекомендаций Комитета, содержащихся выше в пунктах 8, 9, 15, 18 и 19.

27. Государству-участнику предлагается представить шестой периодический доклад к 30 июня 2011 года.
